

Cimetière militaire allemand Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Belleau



„Quiconque doute de l'Europe, désespère à l'idée de l'Europe, devrait se rendre sur les cimetières militaires! Nulle part on peut mieux ressentir, nulle part plus intensivement, nulle part de manière plus émouvante ce qu'une inimitié européenne peut engendrer de plus horrible.“ (Jean-Claude Juncker, ancien premier ministre du Grand-Duché de Luxembourg)

Le cimetière militaire allemand de Belleau fut aménagé en 1922 par les autorités militaires françaises afin de regrouper les dépouilles de soldats disséminés sur 123 communes entre le Chemin-des-Dames et la Marne. Parmi ces soldats, 70 périrent lors de la première bataille de la Marne en septembre et en octobre 1914, tandis que plus de 8 500 tombèrent lors de la seconde bataille de la Marne qui débuta le 27 mai 1918 par l'offensive allemande lancée sur le Chemin des Dames. Trente divisions, ainsi que l'Artillerie et des unités originaires de toutes les régions et provinces de l'ancien Empire allemand prirent part aux combats. Plus de 100 divisions allemandes furent mobilisées jusqu'à fin août 1918.

Au total, 8 630 soldats allemands reposent dans ce cimetière.

En vertu d'un accord passé en 1926 avec les autorités militaires françaises, le Volksbund entama dès 1927 des travaux de réhabilitation du cimetière, lesquels comprenaient les mesures suivantes: plantation de plus de 200 arbres, installation d'une clôture de haie, construction d'un mur en pierre naturelle pour ceinturer les tombes communes, construction d'une nouvelle entrée et de deux halls d'entrée, installation d'une grande croix et engazonnement des zones de sépultures. Toutefois, la pénurie de devises et l'éclatement de la Seconde Guerre mondiale en 1939 empêchèrent le marquage définitif des tombes.

Suite à la conclusion de l'accord franco-allemand sur l'entretien des sépultures militaires le 19 juillet 1966, le Volksbund réaménagea les cimetières militaires allemands datant de la Première Guerre mondiale, avec le soutien financier du gouvernement fédéral. En 1972, le cimetière de Belleau fit l'objet d'un remaniement paysager complet. Les croix de bois marquant provisoirement l'emplacement des sépultures furent remplacées par des croix en pierre naturelle frappées des noms, ainsi que des dates de naissance et de décès des gisants.

Le Volksbund a besoin de dons et de cotisations pour préserver et entretenir cette nécropole.

Les morts de ce cimetière exhortent à la paix.

„Wer an Europa zweifelt, der sollte Soldatenfriedhöfe besuchen. Dort kann man sehen, wozu das Nicht-Europa, das Gegeneinander der Völker, das Nicht-Miteinander-Wollen, das Nicht-Miteinander-Können, führen muss.“ (Jean-Claude Juncker, ehemaliger Premierminister des Großherzogtums Luxemburg)

Die deutsche Kriegsgräberstätte Belleau wurde 1922 von den französischen Militärbehörden für Gefallene, die zwischen dem Chemin-des-Dames und der Marne in 123 Gemeinden bestattet waren, angelegt. 70 von ihnen sind Opfer der ersten Marneschlacht im September und Oktober 1914, mehr als 8 500 der hier Ruhenden starben in der zweiten Marneschlacht, die mit einem deutschen Großangriff über den Chemin-des-Dames hinweg am 27. Mai 1918 begann. 30 Divisionen sowie Artillerie und Truppenteile aus allen Ländern und Provinzen des damaligen Deutschen Reiches waren daran beteiligt. Auf deutscher Seite kamen bis Ende August 1918 mehr als 100 Divisionen zum Einsatz.

Insgesamt 8 630 deutsche Tote haben hier ihre letzte Ruhestätte erhalten.

Nach Abschluss einer Vereinbarung mit den französischen Militärbehörden im Jahr 1926 begann der Volksbund hier bereits 1927 mit ersten Instandsetzungsarbeiten. Mehr als 200 Bäume und eine Hecke als Einfriedung wurden gepflanzt, die Gemeinschaftsgräber mit Natursteinmauerwerk eingefasst, ein neuer Eingang, zwei Eingangsgebäude sowie ein Hochkreuz errichtet und die gesamte Gräberfläche begrünt. Allerdings blieb das Problem einer dauerhaften Kennzeichnung der Gräber infolge Devisenmangels und des 1939 ausbrechenden Zweiten Weltkrieges ungelöst.

Nach Abschluss des deutsch-französischen Kriegsgräberabkommens vom 19. Juli 1966 hat der Volksbund – finanziell unterstützt von der Bundesregierung – die deutschen Kriegsgräberstätten des Ersten Weltkrieges umgestaltet. 1972 wurde die Anlage grundlegend landschaftsgärtnerisch überarbeitet. Die bisherigen provisorischen Holzgrabzeichen wurden gegen Kreuze aus Naturstein mit eingravierten Namen und Daten der hier Ruhenden ausgetauscht.

Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Those who question Europe or despair about Europe should visit military cemeteries. They show what a disunited Europe, the confrontation of the individual peoples with "don't want to join" or "can't join" attitudes, must lead to.“ (Jean-Claude Juncker, former Prime Minister of the Grand Duchy of Luxembourg)

The Belleau German military cemetery was constructed by the French military authorities for the dead buried in 123 communities between the Chemin-des-Dames and the Marne. 70 of these were victims of the First Battle of the Marne in September and October 1914 and more than 8,500 of those at rest here died in the Second Battle of the Marne, which began with a major German offensive across the Chemin-des-Dames on 27 May 1918. 30 divisions plus artillery and troop units from throughout the former German Reich were involved. By the end of August 1918 more than 100 divisions were deployed on the German side.

In total 8,630 German dead have their last resting place here.

After the conclusion of an agreement with the French military authorities in 1926, the German War Graves Commission began the first reinstatement works here in 1927. More than 200 trees and a hedge were planted round the site, the communal graves were surrounded by a natural stone wall, a new entrance, two reception buildings and a large cross were erected and the entire cemetery was grassed over. The problem of a permanent grave marker, however, remained unsolved due to a shortage of foreign currency and the outbreak of the Second World War in 1939.

Following the conclusion of the Franco-German war graves agreement of 19 July 1966, the German War Graves Commission undertook the refurbishment of German First World War military cemeteries, with financial support from the German government. In 1972, the site was completely re-landscaped. The temporary wooden grave markers were replaced by natural stone crosses on which the names and dates of the dead are engraved.

The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.